



**BORRACHA DE ACABAMENTO • FINISHING RUBBER
CAUCHO DE ACABADO • GOMMA DI RIFINITURA
CAOUTCHOUC DE FINITION • BENDUNGSTGUMMI**

Aplicação: Destina-se ao acabamento lateral na região do ombro de pneus reformados pelo sistema sistema pré-moldado e camelback passeio. **Instrução de uso:** 1- Retirar a Borracha de Acabamento da embalagem, tomando cuidado para que não ocorra a contaminação do produto, após acomode-a no suporte; 2 - Fixar a ponta da Borracha de Acabamento, com o plástico protetor para cima, na área do pneu onde ela será utilizada; 3 - Girar o pneu aplicando gradativamente a Borracha de Acabamento, sem separá-la do plástico; 4 - Após o término da aplicação cortar a outra extremidade e fixar no pneu; 5 - Roletar uniformemente sobre o plástico, eliminando possíveis bolhas de ar; 6 - Para finalizar a aplicação da Borracha de Acabamento remova o plástico. **Armazenagem:** Em local fresco, coberto e arejado, abrigado da luz solar, da umidade e de fontes geradoras de ozônio (DIN 7716).

Application: It is used for lateral finish on the shoulder of tires retreaded through the precured or camelback retreaded tyres. **Instruction for use:** 1 - Remove the Finishing Rubber from its packaging, making sure to avoid contamination of the product, then place it on the support; 2 - Attach the end of the Finishing Rubber, with the protective plastic film facing up, to the part of the tire in which the product will be used; 3 - Rotate the tire and apply the Finishing Rubber gradually, without separating it from the plastic; 4 - After the application is finished, cut the other end and attach it to the tire; 5 - Use a roller to eliminate possible air bubbles; 6 - Remove the plastic in order to finalize the application of the Finishing Rubber. **Storage:** In a covered, cool dry ventilated place, away from sunlight and ozone generating sources (DIN 7716).

Aplicación: Se destina al acabado lateral en la región del hombro de neumáticos reencauchados en el sistema de precurado y camelback paseo. **Instrucción de uso:** 1 - Retire el Cacho de Acabado del embalaje, teniendo cuidado para que el producto no se contamine. Luego, acomódelo en el soporte; 2 - Fije la punta del Cacho de Acabado, con el plástico protector hacia arriba, en el área del neumático donde se lo aplicará; 3 - Gire el neumático aplicando gradualmente el Cacho de Acabado sin separarlo del plástico; 4 - Despues del final de la aplicación, corte la otra extremidad y fíjela en el neumático; 5 - Deslice un rodillo uniformemente sobre el plástico, eliminando posibles burbujas de aire; 6 - Para finalizar la aplicación del Cacho de Acabado, remueva el plástico. **Almacenamiento:** En local fresco, cubierto y ateriado, libre del sol, humedad y fuentes generadoras de ozono (DIN 7716).

Applicazione: È destinato alla rifinitura laterale nella zona della spalla degli pneumatici ricostruiti utilizzando i sistemi battistrada e camelback passeggero. **Istruzioni per l'uso:** 1 - Togliere la Gomma di Rifinitura dall'imballaggio, facendo attenzione a non contaminare il prodotto, dopo sistemata sulla apposito supporto; 2 - Fissare la punta della Gomma di Rifinitura, con la plastica di protezione rivolta verso l'alto, nella zona dello pneumatico dove sarà utilizzata; 3 - Girare lo pneumatico applicando gradualmente la Gomma di Rifinitura, senza separarla dalla plastica; 4 - Dopo aver concluso applicazione, tagliare l'altra estremità e fissarla sullo pneumatico; 5 - Tagliare uniformemente sulla plastica, eliminando possibili bolle d'aria; 6 - Per concludere l'applicazione della Gomma di Rifinitura, togliete la plastica. **Immagazzinamento:** Tenerlo in luogo fresco, coperto e ventilato, al riparo della luce del sole e dell'umidità, lontano delle fonti di ozono (DIN 7716).

Application: Elle est destinée à la finition latérale dans la zone de l'épaule des pneus rechapés à l'aide des systèmes prémoulé ou camelback passagers. **Instruction d'utilisation:** 1 - Retirer le Caoutchouc de Finition de son emballage en prenant soin de ne pas contaminer le produit et le mettre sur son support ; 2 - Fixer une pointe du Caoutchouc de Finition, avec la pellicule de protection vers le haut, sur la région du pneu où il sera utilisé; 3 - Faire tourner le pneu en appliquant graduellement le Caoutchouc de Finition sans retirer la pellicule ; 4 - Couper l'autre extrémité et la fixer sur le pneu; 5 - Passer les rouleaux uniformément sur le plastique pour éliminer d'éventuelles bulles d'air; 6 - Pour finaliser l'application du Caoutchouc de Finition, retirer la pellicule. **Stockage:** En lieu frais, couvert, et aéré, à l'abri de la lumière du soleil, de l'humidité et des sources génératrices d'ozone (DIN7716).

Anwendung: Ist es für die seitliche Endbearbeitung im Schulterbereich von runderneuerten Reifen mit den Precure- und Pkw-Camelback-Systemen vorgesehen. **Gebrauchsanweisung:** 1 - Das Bendumungsgummi aus der Packung nehmen. Achten Sie darauf, dass keine Produktkontamination zustande kommt. Gummi auf den Halter aufsetzen; 2 - Mit dem Schutzfilm nach oben das Ende des Bendumungsgummis an dem Bereich des Reifens befestigen, wo es aufgetragen wird; 3 - Den Reifen allmählich drehen, während das Bendumungsgummi, ohne es vom Schutzfilm zu entfernen, aufgetragen wird; 4 - Nach Beendigung der Auftragung das andere Ende abschneiden und an dem Reifen befestigen; 5 - Drücken Sie den Schutzfilm gleichmäßig an, um Luftblasen zu beseitigen; 6 - Zum Schluss entfernen Sie den Schutzfilm. **Lagerung:** In kühlen, bedeckten und belüfteten, sowie von sonneneinstrahlung, feuchtigkeit und ozonquellen geschützten räumen (DIN 7716).

Produzido por/Produced by/Producido por: **BORRACHAS VIPAL S/A** - Rua Buarque de Macedo, 365 - CEP: 95320-000 - Nova Prata, RS - BRASIL - Tel.: +55 54 3242 3800 - CNPJ 87.870.952/0001-44 - vipal@vipal.com.br - www.vipal.com. INDÚSTRIA BRASILEIRA - MADE IN BRAZIL - HECHO EN BRASIL.